

Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollen.

activeMED Lippenherpes-Patches unterstützen die Wundheilung bei Lippenherpes.

Mit Hilfe der Hydrokolloid-Technologie, basierend auf dem Prinzip der feuchten Wundheilung, wird der Entstehung von Schorf und Krusten vorgebeugt sowie die Heilung von Bläschen beschleunigt. Hautjucken, Schmerzen und Rötungen werden schnell und effektiv gelindert.

Das durchsichtige und atmungsaktive Patch deckt Lippenherpesbläschen diskret ab. Die zu behandelnde Stelle ist dadurch vor Verschmutzungen geschützt und die Gefahr der weiteren Ansteckung durch Lippenherpes wird reduziert. Der integrierte Spiegel hilft dabei das Patch einfach und gezielt aufzubringen – optimal auch für unterwegs.

Lippenherpes (Herpes labialis) beginnt oft mit einem Kribbeln und Rötungen im Bereich der Lippe, nachfolgend entstehen dort die charakteristischen Bläschen. Ursache für die Entstehung ist immer ein Virus, unter anderem ausgelöst durch Stress, Fieber, Erkältungen, starke Sonnenbestrahlung oder auch kaltes Wetter.

Anwendung:

1. Das Patch sollte auf gereinigter und trockener Haut aufgebracht werden. Nicht in Kombination mit Cremes oder Salben auf feuchter Haut anwenden, da dies die Klebekraft der Patches beeinträchtigen kann.
2. Lösen Sie ein einzelnes Patch mit Träger von der Karte. Entfernen Sie den größeren Teil des Trägers.
3. Verwenden Sie den Spiegel in der Box (vor erster Anwendung bitte Schutzfolie vom Spiegel entfernen), um das Patch korrekt zu platzieren.
4. Positionieren Sie den halb freigelegten Teil des Patches direkt über der von Lippenherpes betroffenen Hautstelle. Ziehen Sie den Rest des Trägers vorsichtig ab, um das Patch komplett zu platzieren.
5. Drücken Sie das Patch mit dem Finger leicht an, um eine gute Haftung der gesamten Fläche des Patches zu gewährleisten.

Wann sollte das Patch wieder entfernt werden?

Solange das Patch sich nicht von selbst zu lösen beginnt, sollte es nicht gewechselt werden. Wenn sich das Patch zu lösen beginnt oder Sie es gerne entfernen möchten, fassen Sie das Patch an einer Seite an und ziehen Sie es vorsichtig, sodass es sich dehnt und langsam von der Haut ablöst. Das Patch kann bis zu 5 Tagen auf der Lippe verbleiben.

Zusammensetzung:

Hydrokolloid Adhesive Formulation H014, PU-Film

Hinweise:

Das Patch kann durch die Aufnahme von Wundflüssigkeit seine Farbe leicht verändern. Sollten Zeichen einer Infektion auftreten (z. B. Eiter, starker Geruch), unterbrechen Sie die Anwendung und konsultieren Sie einen Arzt.

Warnhinweise:

Nur für den äußerlichen Gebrauch. Nicht anwenden, falls Sie allergisch gegen das Patch oder einen seiner Bestandteile sind. Kontakt mit den Augen und Schleimhäuten vermeiden. Nicht auf offenen oder entzündeten Wunden anwenden. Im Zweifel Rücksprache mit einem Arzt halten.



Dr. Kleine Pharma GmbH
D-83739 Bielefeld, Heidsieker Heide 114



Vertrieben durch:

SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim, Eitviller Straße 2a

Stand der Information: 2020.02 071 REV03

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:
☎ +49 8132 898684, E-Mail: info@sanktpirmin.de

Veuillez lire la notice suivante attentivement, car elle contient des informations importantes que vous devez prendre en compte lors de l'utilisation de ce dispositif médical.

Les **patches activeMED pour l'herpès labial** favorisent la cicatrisation des boutons de fièvre caractéristiques de l'herpès labial.

La technologie hydrocolloïde, basée sur le principe de la cicatrisation humide, permet de prévenir la formation de boutons et de croûtes et accélère le processus de cicatrisation des boutons de fièvre/cloques. Le procédé permet de soulager rapidement et efficacement rougeurs, démangeaisons et douleurs.

Les boutons de fièvre/cloques sont discrètement recouverts et protégés par le patch pratiquement invisible. La zone à traiter est alors protégée des éventuelles impuretés, réduisant le risque de nouvelles contagions par l'herpès labial. Le miroir intégré permet l'application simple et précise du patch – une solution optimale pour une utilisation en extérieur.

Les premiers symptômes de l'herpès labial (Herpes labialis) sont des picotements et des rougeurs au niveau des lèvres qui précèdent l'apparition de petits boutons de fièvre/cloques caractéristiques. Les éléments déclencheurs sont souvent le stress, les refroidissements, la fièvre, l'exposition intense au rayonnement solaire ou le temps froid.

Utilisation:

1. Appliquez le patch sur la peau nettoyée et sèche. Ne pas utiliser en association avec des crèmes ou des pommades sur la peau humide, car cela pourrait nuire à l'adhérence des patches.
2. Détachez un patch avec son support de la carte. Retirez la plus grande partie du support.
3. Utilisez le miroir contenu dans la boîte (avant la première utilisation, veuillez retirer le film protecteur du miroir) pour placer correctement le patch.
4. Positionnez la partie à moitié dégagée du patch directement sur la zone de la peau touchée par l'herpès labial. Détachez avec précaution le reste du support afin de poser le patch en totalité.
5. Appuyez légèrement sur le patch avec un doigt afin de garantir une bonne adhérence de l'ensemble de la surface du patch.

Quand faut-il retirer le patch ?

Tant que le patch ne commence pas à se détacher de lui-même, il est recommandé de ne pas le remplacer. Lorsque le patch commence à se détacher ou que vous désirez l'enlever, tirez avec précaution sur un côté du patch jusqu'à ce qu'il s'allonge et se détache peu à peu de la peau. Le patch peut rester jusqu'à 5 jours sur la lèvre.

Composition:

Hydrokolloid Adhesive Formulation H014, PU-Film

Remarques:

Le patch peut légèrement changer de couleur du fait de l'absorption de fluide de la plaie. En cas de signes d'infection (p. ex. pus, forte odeur), interrompez l'application et consultez un médecin.

Mises en garde:

Usage externe uniquement. Ne pas utiliser si vous êtes allergique au patch ou à l'un de ses composants. Éviter le contact avec les yeux et les muqueuses. Ne pas utiliser sur les plaies ouvertes ou enflammées. En cas de doute, consulter un médecin.



Dr. Kleine Pharma GmbH
D-83739 Bielefeld, Heidsieker Heide 114



Distribué par:

SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim, Eitviller Straße 2a

Mise à jour de l'information: 2020.02 071 REV03

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à nous contacter:
☎ +49 8132 898684, Courriel: info@sanktpirmin.de

Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso poiché contengono importanti informazioni sull'uso e sull'applicazione di questo dispositivo medico.

activeMED cerotti per herpes labiale favoriscono la cicatrizzazione dell'herpes labiale.

La tecnologia idrocolloïdale, che si basa sul principio della cicatrizzazione in ambiente umido, previene la formazione di escare e croste e accelera la guarigione delle vescicole. Il prurito, il dolore e l'arrossamento vengono alleviati in maniera rapida ed efficace.

Il cerotto trasparente e traspirante copre in modo discreto le vescicole da herpes labiale. La zona da trattare viene così protetta dallo sporco e si riduce il rischio di un'ulteriore contagio da herpes labiale. Lo specchio integrato aiuta ad applicare il cerotto in maniera semplice e mirata ed è ideale anche fuori casa.

L'herpes labiale (Herpes labialis) inizia spesso con formicolio e arrossamenti nella zona delle labbra; successivamente si manifestano le tipiche vescicole. La causa della formazione è sempre un virus, scatenato tra l'altro da stress, febbre, raffreddori, forte esposizione solare ma anche da temperature fredde.

Applicazione:

1. Applicare il cerotto sulla pelle pulita e asciutta. Non utilizzare in combinazione con creme o pomate su pelle umida per non diminuire la forza adesiva del cerotto.
2. Estrarre dalla confezione un cerotto singolo con la pellicola. Rimuovere la gran parte della pellicola.
3. Per applicare correttamente il cerotto, utilizzare lo specchio nella confezione (prima del primo utilizzo, staccare la pellicola protettiva dallo specchio).
4. Collocare la parte semi-libera del cerotto direttamente sul punto interessato dall'herpes labiale. Rimuovere con cautela il resto della pellicola per applicare il cerotto per intero.
5. Premere leggermente con la dita sul cerotto per assicurare l'aderenza ottimale dell'intera superficie del cerotto.

Quando deve essere rimosso il cerotto?

Se il cerotto non inizia a staccarsi da solo, in genere non occorre sostituirlo. In caso contrario, o se si desidera rimuoverlo, afferrare il cerotto da un lato e tirarlo con cautela affinché si estenda e si stacchi dalla pelle. Il cerotto può rimanere sulle labbra fino a 5 giorni.

Composizione:
Hydrocolloid Adhesive Formulation H014, PU-Film

Indicazioni:

Il colore del cerotto può cambiare leggermente per l'assorbimento di liquidi fuoriusciti dalla ferita. Se dovessero manifestarsi segni di un'infezione (ad es., pus, odore forte), interrompere l'applicazione e consultare un medico.

Avvertenze:

Solo per uso esterno. Non utilizzare in caso di allergia al cerotto o a uno dei suoi componenti. Evitare il contatto con gli occhi e le mucose. Non applicare su ferite aperte o infiammate. In caso di dubbio consultare un medico.

Dr. Kleine Pharma GmbH
D-33739 Bielefeld, Heidsieker Heide 114



Distribuito da:

SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim, Etlivler Straße 2a

Data di revisione del testo: 2020.02 071_REV03

Per ulteriori domande siamo volentieri a Sua completa disposizione:

☎ +49 6132 898684, E-Mail: info@sanktpirmin.de



Ajakherpesz elleni tapasz

Orvostechnikai eszköz – Diszkrét védelem ajakherpesz esetén.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a következő használati utasítást, mert olyan fontos információkat tartalmaz, amelyeknek az orvostechnikai eszközök az alkalmazása során figyelembe kell vennie.

Az **activeMED ajakherpesz elleni tapasz** elősegíti a sebgyógyulást az ajakherpesz megjelenésekor.

A nedves sebgyógyulás elvén alapuló hidrokolloid technológia alkalmazásával megelőzhető a pórképződés és a kergesedés, valamint felgyorsítható a hólyagocskák gyógyulása. A bőrvizsketés, a fájdalom és a kivörösödés gyorsan és hatékonyan enyhíthető.

Az átlátszó és légszűrő tapasz diszkrétan lefedi az ajakherpesz hólyagocskáit. A kezelendő testfelület ezáltal védetté válik a szennyeződéssel szemben, és csökken az ajakherpesz okozta további fertőzés kialakulásának kockázata. A mellékelt tűköt segít a tapasz egyszerű és célzott felhelyezésében – még útközben is optimális védelmet biztosítva.

Az ajakherpesz (Herpes labialis) gyakran az ajak környékének kivörösödésével és viszketésével kezdődik, ezt követően az adott helyen jellemző hólyagocskák jelennek meg. A betegséget minden esetben vissza idéző elő, és a kiváltó okok közé sorolhatók a következők: stressz, láz, megfázás, erős napáramlás és akár a hideg időjárás is.

Alkalmazás:

1. A tapasz tiszta, száraz bőrre kell felvinni. Ne használja együtt krémekkel vagy kenőcsökkel a nedves bőrön, mivel ez a tapasz tapadóerejét hátrányosan befolyásolhatja.
2. Vegyen ki egy tapaszt applikátorral együtt a védőfóliából. Távolítsa el az applikátor nagyobbik részét.
3. A tapasz megfelelő felhelyezéséhez használja a csomagban található tűköt (az első alkalmazás előtt kérjük, távolítsa el a tűköt védőfóliáját).
4. Helyezze a tapasz félig szabad részét közvetlenül az ajakherpesz által érintett bőrfelületre. Óvatosan húzza le az applikátor maradék részét a tapasz teljes felhelyezéséhez.
5. Az újval óvatosan nyomja oda a tapaszt, hogy annak teljes felülete megfelelően meg tudjon tapadni.

Mikor kell a tapaszt újra eltávolítani?

Amíg a tapasz nem kezd el magától meglazulni, nincs szükség a cseréjére. Ha a tapasz elkezd leválni vagy el kívánja távolítani, akkor fogja meg az egyik oldalát és óvatosan húzza le oly módon, hogy megnyúljon és lassan leváljon a bőrről. A tapaszt lehet hagnyi az ajak, legfeljebb 5 napig.

Összetétel:

Hydrocolloid Adhesive Formulation H014, PU-Film

Tudnivalók:

A tapasz a nedvedző seb hatására könnyen elszineződhet. Ha fertőzés jeleit tapasztalja (pl. a seb gennyessé válik vagy kellemetlen lesz az illata), szakítsa meg a tapasz alkalmazását és forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetések:

Csak külsőleg használható. Ne alkalmazza a tapaszt, ha allergiás a termékre vagy annak valamelyik összetevőjére. Ügyeljen arra, hogy a termék ne kerüljön a szembe vagy a nyálkahártyára. Ne alkalmazza nyílt vagy gyulladt sebre. Kétséges esetben forduljon orvoshoz.

Dr. Kleine Pharma GmbH
D-33739 Bielefeld, Heidsieker Heide 114



Forgalmazó:

SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim, Etlivler Straße 2a

Tájékoztató engedélyezésének dátuma: 2020.02 071_REV03

Ha további kérdései merülnek fel, készséggel állunk rendelkezésére:

☎ +49 6132 898684, E-Mail: info@sanktpirmin.de



Obliži za herpes na ustnicah

Medicinski pripomoček – diskretna zaščita pri herpesu na ustnicah.

Prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo, ker vsebujejo pomembne informacije o uporabi medicinskega pripomočka.

Obliži za herpes activeMED podpirajo celjenje herpesa.

S pomočjo hidrokoloidne tehnologije, ki temelji na načelu vlažnega zdravljenja ran, preprečuje nastajanje krost in skorje ter pospešuje zdravljenje mehurčkov. Hitro in učinkovito blaži srbečico, bolečino in rdečino.

Prozoren obliž, ki diha, diskretno prekriva mehurčke herpesa na ustnicah. Prizadeto področje je s tem zaščiteno pred umazanijo, nevarnost nadaljnje nalezljivosti s herpesom na ustnicah pa se zmanjša. Vgrajeno ogledalce v škatli je namenjeno preprostemu in ciljnemu nameščanju obliža – kot nalašč tudi za potovanja.

Herpes na ustnicah (herpes labialis) se pogosto začne z mravljinčenjem in rdečino na področju ustnice, potem se tam pojavijo značilni mehurčki. Vzrok za nastanek je vedno virus, ki ga med drugim aktivirajo stres, vročina, prehladi, močno sončno sevanje ali tudi mrzla voda.

Uporaba:

1. Namestite obliž na očiščenno in suho kožo. Ne uporabljajte v kombinaciji s kremami ali mazili na vlažni koži, saj se lahko lepilna moč obliža zmanjša.
2. Odstranite posamezni obliž s pomočjo držala iz podloge. Odstranite večji del držala.
3. Za pravilno namestitev obliža uporabite ogledalce v škatli (pred prvo uporabo z ogledalca odstranite zaščitno folijo).
4. Namestite do polovice odlepljen obliž neposredno na herpes. Predvidno odstranite še preostali del obliža z držala in ga v celoti prilepite na prizadeto območje.
5. S prstom rahlo pritisnite obliž na prizadeto območje, da se zagotovi dober oprijem obliža na celotno površino.

Kdaj je treba obliž odstraniti?

Ne menjajte obliža, dokler sam ne začne odstopati. Ko začne odstopati ali ga želite odstraniti, ga primate na eni strani in ga previdno in počasi povlecite, da se raztegne in počasi odlepi od kože. Obliž lahko ostane na ustnici do 5 dni.

Sestavine:

Hydrocolloid Adhesive Formulation H014, PU-Film

Napotki:

Obliž lahko zaradi tekočine, ki izteka iz rane, spremeni barvo. Če se pojavijo znaki okužbe (npr. gnoj, močan vonj), uporabo nemudoma prekinite in se posvetujte z zdravnikom.

Varnostna opozorila:

Samo za zunanjo uporabo. Ne uporabljajte, če ste alergični na obliž ali na eno izmed njegovih sestavin. Izgubajte se stiku z očmi in sluznico. Ne uporabljajte na odprtih ali vnetih ranah. V primeru dvoma se posvetujte z zdravnikom.

Dr. Kleine Pharma GmbH
D-33739 Bielefeld, Heidsieker Heide 114



Distributer:

SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH, D-55218 Ingelheim, Etlivler Straße 2a

Stanje informacij: 2020.02 071_REV03

V primeru dodatnih vprašanj smo vam z veseljem na voljo:

☎ +49 6132 898684, E-pošta: info@sanktpirmin.de

Symbolerklärung (AT) (CH)	Explication des symboles	Spiegazione dei simboli (IT)	Jelmagyarázat (HU)	Razlaga simbolov (SLO)	
	Gebrauchsanweisung beachten	Respecter la notice d'utilisation	Rispettare le istruzioni per l'uso	Vegye figyelembe a használati utasítást	Upošteвайте navodila za uporabo
	Nicht zur Wiederverwendung	Usage unique	Non riutilizzabile	Egyszeri használatra	Ni za ponovno uporabo
	Temperaturbegrenzung	Limite de température	Limite di temperatura	Hőmérséklet-korlátozás	Temperaturna omejitve
	Trocken aufbewahren	Tenere al riparo dai raggi solari	Conservare in luogo asciutto	Száraz helyen tárolandó	Hraniti na suhem
	Hersteller	Fabricant	Fabbricante	Gyártó	Proizvajalec
	Chargenbezeichnung	Numéro de lot	Numero di lotto	Gyártási tétel megjelölése	Oznaka šarže
	Verwendbar bis	Utilisable jusqu'au	Da consumarsi entro	Szavatosság	Uporabno do